

Н. М. Дроздов

**О происхождении Книги
Товита**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 304
ББК 60.5
Н11

Н11 **Н. М. Дроздов**
О происхождении Книги Товита / Н. М. Дроздов – М.: Книга по Требованию,
2021. – 642 с.

ISBN 978-5-4241-5317-4

ISBN 978-5-4241-5317-4

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

строга - библейское религиозно - нравственное учение, другие, наоборот, отрицают нравственное значение ея и усматривают въ ней выраженіе фарисейства или даже языческихъ, и, въ частности, персидскихъ нравственно - религиозныхъ воззрѣній, стоящихъ въ противорѣчій съ ученіемъ Библіи. Такимъ образомъ вопросъ о происхожденіи книги Товита до сего времени остается открытымъ, не получившимъ опредѣленнаго рѣшенія.

Но среди столь разнообразныхъ воззрѣній на книгу Товита, большею частію не имѣющихъ подъ собою твердой почвы и основывающихся лишь на болѣе или менѣе остроумныхъ, хотя не всегда правдоподобныхъ, предположеніяхъ и соображеніяхъ, есть, безъ сомнѣнія, и доля истины. Поэтому мы признаемъ не бесполезнымъ при изслѣдованіи вопроса о происхожденіи книги Товита обращать вниманіе и на мнѣнія западныхъ богослововъ по этому вопросу, отмѣчая, дополняя и, по мѣрѣ возможности, подтверждая въ нихъ то, что наиболѣе имѣетъ основаній въ пользу своей достовѣрности, и выясняя несостоятельность того, что не имѣетъ признаковъ истинности. Критическій анализъ различныхъ воззрѣній, способствуя отдѣленію въ нихъ достовѣрнаго отъ гипотетическаго, можетъ въ значительной степени облегчить путь къ рѣшенію занимающаго насъ вопроса, которое главнымъ образомъ должно основываться на данныхъ, заключающихся въ самой книгѣ Товита, и на сличеніи ея съ другими историческими памятниками. Тѣмъ болѣе мы считаемъ умѣстнымъ этотъ анализъ, что въ русской богословской литературѣ нѣтъ, насколько намъ извѣстно, ни одного труда, посвященнаго научному изслѣдованію этой книги и критическому разбору мнѣній, высказанныхъ отно-

сительно ея западными богословами, и что не провѣренныя безпристрастною критикою и не освѣщенныя православною точкою зрѣнія мнѣнія западныхъ богослововъ находятъ отраженіе въ нашей богословской литературѣ. На русскомъ языкѣ существуетъ лишь одинъ краткій „Очеркъ о книгѣ Товита“ священника *Г. П. Смирнова-Платонова* ¹⁾, не имѣющей характера самостоятельнаго научнаго изслѣдованія, но составленный по извѣстному руководству Фрицше, хотя и чуждый тѣхъ рационалистическихъ крайностей, которыя встрѣчаются въ этомъ руководствѣ. Тѣмъ болѣе не могутъ быть признаны самостоятельными и соотвѣтствующими современнымъ научнымъ требованіямъ трактатъ о книгѣ Товита въ академическихъ лекціяхъ *Филарета*, митрополита Московскаго ²⁾, и тождественный съ этимъ по содержанію и (за немногими исключеніями) по формѣ выраженія трактатъ въ лекціяхъ *Арсенія*, митрополита Кіевскаго ³⁾.

Приступая къ изслѣдованію вопроса, рѣшенію котораго въ теченіе нѣсколькихъ вѣковъ безуспѣшно посвящали свои силы многіе ученые, мы далеки отъ мысли прійти къ окончательному рѣшенію, тѣмъ болѣе, что та область богословскихъ знаній, въ которую мы чрезъ настоящій трудъ хотимъ внести сильную лепту, не входила въ сферу нашихъ специальныхъ занятій. Наша задача гораздо болѣе скромная: мы имѣемъ въ виду дать нѣсколько отличную

¹⁾ Православн. Обзор. 1862 г. № 10, стран. 97—124.

²⁾ О книгахъ такъ называемыхъ апокрифическихъ въ Чтен. Общ. Любит. дух. просвѣщ. 1876 г. май, стран. 271—274.

³⁾ Введеніе въ свящ. книги Ветхаго Завета. Кіевъ, 1873, стр. 170—174.

отъ обычной постановку нѣкоторымъ вопросамъ относительно происхожденія книги Товита, примѣнить къ рѣшенію этихъ вопросовъ тѣ новыя научныя данныя (какъ, наприм., нѣкоторыя свидѣтельства клинообразныхъ надписей и нѣкоторые изъ памятниковъ народной словесности), которыя или совсѣмъ не примѣнялись къ нему, или примѣнялись въ недостаточной мѣрѣ и не надлежащимъ образомъ, положить въ основу изслѣдованія филологическое изученіе важнѣйшихъ текстовъ книги, отвести должное мѣсто въ ряду другихъ текстовъ Синайскому списку книги, давно изданному, но доселѣ недостаточно изслѣдованному, провѣрить мнѣнія и сужденія древнихъ и новыхъ изслѣдователей по рассматриваемому вопросу, восполнить и уяснить упущенное изъ вниманія или недосказанное ими, обратить особое вниманіе на воззрѣнія и сужденія отцовъ и учителей Церкви, соединяя, по мѣрѣ возможности, уваженіе къ научнымъ требованіямъ съ уваженіемъ къ традиціоннымъ воззрѣніямъ, освященнымъ великими авторитетами Церкви, и чрезъ свой посильный опытъ изслѣдованія весьма важнаго, но весьма труднаго и запутаннаго вопроса хотя въ малой мѣрѣ и на малое время восполнить одинъ изъ важныхъ пробѣловъ въ нашей богословской литературѣ. Но главною цѣлью нашего труда служить—обратить вниманіе нашихъ богослововъ—спеціалистовъ на рассматриваемую нами чрезвычайно интересную во многихъ отношеніяхъ книгу и побудить ихъ къ болѣе полному и основательному изслѣдованію ея. Если этотъ трудъ дѣйствительно обратитъ вниманіе нашихъ ученыхъ на предметъ нашего изслѣдованія и въ нѣкоторой степени облегчитъ работу послѣдующихъ изслѣдователей этой книги, то мы признаемъ задачу своего труда достигнутою.

Нашъ трудъ будетъ состоять изъ трехъ частей. Задачею первой части будетъ служить опредѣленіе того текста, въ которомъ книга Товита сохранилась въ наиболѣе точномъ видѣ или въ наиболѣе близкомъ къ первоначальному. Во второй части мы стараемся опредѣлить: откуда,—изъ области ли фантазіи или изъ дѣйствительности заимствовано содержаніе книги Товита. Въ третьей части будутъ разсмотрѣны вопросы о времени написанія, мѣстѣ происхожденія и писателѣ книги Товита.

Изъ обширной литературы по нашему предмету мы считаемъ нужнымъ, во избѣжаніе могущихъ быть ниже частыхъ повтореній въ ссылкахъ на труды ученыхъ, указать тѣ изданія, которыя преимущественно служили пособіями для насъ, и именно слѣдующія.

Ackermann F. Introductio in libros sacros Veteris Foederis. Viennae, 1825.

Berger S. Histoire de la Vulgate. Paris, 1893.

Bertholdt L. Historisch-kritische Einleitung in sämmtl. Schriften d. Alten und Neuen Testaments. V Th. 2 Hälfte. Erlang. 1816.

Biblia sacra latina Vet. Test. Hieronymo interprete. Vulgatam lectionem ex editione Clementina principe anni 1592 et Romana ultima ann. 1861 repetitam testimonium comitatur cod. Amiatini. Ed. inst. suasore C. C. J. de Bunsen *Th. Heyse* et *C. de Tischendorf.* Lips. 1873.

Bibliorum codex Sinaiticus Petropolitanus. Vol. II. Edid. *C. Tischendorf.* Petrop. 1862.

Bibliorum sacrorum graecus codex Vaticanus. Edid. *Car. Verzellone* et *Jos. Cozza.* Tom. IV. Romae, 1872.

Bissell. The Apokrypha of the Old Testament with historical Introductions and Notes. Edinburgh (1880).

Buhl F. Kanon und Text des alten Testaments. Lpz. 1891.

Buhl Fr. Geographie d alten Palästina. Freib. 1896.

Calmet Aug. Commentarius litteralis in omnes libros Veteris et Novi Testamenti. T. III. Aug. Vind. 1756.

Cosquin Emm. Le livre de Tobie et l'Histoire du sage Ahikar.—Encore l'Histoire du sage Ahikar (Revue Biblique Internationale 1899, № 1 et 4).

Cornely R. Historica et critica Introductio in Vet. Testam. libros. Vol. II, 1. Paris 1887.

Darmesteter James Le Zend-Avesta, traduction nouvelle avec commentaire. Vol. I—III (Annales du Musée Guimet, tom. XXI, XXII, XXIV). Paris. 1892—1893.

Darmesteter James. Ormazd et Ahriman. Paris, 1877.

Delitzsch F Wo lag d. Paradies. Lpz. 1881.

De Moor Fl Le livre de Tobie et les premiers monarques Sargonides d' Assyrie (Revue des questions historiques. 1-er Janvier 1895).

De Wette. Lehrbuch d. historisch-kritischen Einleitung in d. Bibel. 2 Aufl. Berl. 1822.

De Wette. Lehrbuch d. historisch-kritisch. Einleitung in d. kanon. und apokryph. Bücher d. Alt. Test. 8 Ausg. bearb. v. *Schrader.* Berl. 1869.

Eichhorn I. G. Einleitung in die apokr. Schrifren d. Alten Testaments. Leipz. 1795.

Ewald H. Geschichte d. Volkes Israel. IV Bd. 3 Ausg. Götting. 1864.

Ewald H. Jahrbücher d. biblisch. Wissenschaft. IX Jahrg. Götting. 1858.

Fritzsche O. F. Libri apocryphi Veteris Testamenti graece. Lips. 1871.

Fritzsche O. F. Kurzgef. exeget. Handbuch zu den Apokryphen d. Alten Testamentes. 2 Lief. Leipz. 1853.

Fritzsche O. F. Tobias, in *Schenkels* Bibellexecon. V B. Leipz. 1875.

Глаголевъ А. Ветхозав. библейское учение объ ангелахъ. Кіевъ, 1900.

Grätz H. Das Buch Tobias oder Tobit, seine Ursprache, seine Abfassungszeit und Tendenz, in Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft d. Judenthums. 1879. Heft IV, IX XI.

Grimm W. Ueber einige d. Buch Tobit betreffende Fragen, in Zeitschr. für wissensch. Theologie. 1881. I Heft.

Grotius Hugo. Annotationes in Vetus Testamentum, curavit *L. Vogel.* T. III. Halae. 1776.

Gutberlet C. Das Buch Tobias, übersetzt und erklärt. Münst. 1877.

Gutmann M. Die Apokryphen d. Alten Testaments, übers. und erkl. Altona, 1841.

Halévy J. Tobie et Akhiakar (Revue Sémitique, Janvier 1900).

Harlez (de) C. Avesta, livre sacré du Zoroastrisme. 2 édit. Paris, 1881 (Bibliothèque orientale vol. V).

Hilgenfeld A. Das Buch Tobit, in Zeitschr. für wissenschaftl. Theol. 1862, II Heft.—Mozes, Esra und Tobit. *Ibid.* 1886. II Heft.

Hitzig F. Zur Kritik der apokryphischen Bücher d. Alten Testaments: 2, Das Buch Tobit, in Zeitschr. für wiss. Theologie. 1860, III Heft.

Holtzmann H. I. Die apokr. Bücher (*Bunsen's* Vollständiges Bibelwerk II Abth. 3 Th.). Lpz. 1869.

Hommel F. Geschichte Babyioniens u. Assyriens. Berl. 1885.

Huetius P D. Demonstratio evangelica. VI ed. Francof. 1722.

Ilgen. Die Geschichte Tobit's nach drei verschiedenen Originalen. Jena. 1800.

Jahn J. Einleitung in die göttlichen Bücher des alten Bundes. 2 Th. III und IV Abschn. 2 Aufl. Wien 1803.

Justi F. Geschichte d. alten Persiens. Berl. 1879.

Kaulen Fr. Einleitung in die heilige Schrift. Alten und Neuen Testaments. 2 Aufl. Freib. 1884.

Kaulen Fr. Geschichte der Vulgata. Mainz, 1868.

Keil K. F. Lehrbuch d. historisch-kritischen Einleitung in d. kanon. und apokr. Schriften d. Alt. Test. 3 Aufl. Frankf. a M. 1873.

Кейль К. Ф. Руководство къ библейской археологii. Перев. подъ ред. проф. *А. А. Олесницкаю.* Ч. 1—2. Кiевъ. 1871—1874.

Köhler A. Lehrbuch d. bibl. Geschichte Alt. Testam. II Hälfte, 2 Th. Erlang. 1893.

Kohut A. Etwas über d. Moral und d. Abfassungszeit d. Buches Tobias. Breslau. 1872 (Sonderabdruck aus d. Jud. Zeitschr. für Wissensch. und Leben, X Jahrg.).

Kohut A. Ueber d. judische Angelologie und Dämonologie in ihrer Abhängigkeit vom Parsismus. Leipz. 1866 (Abhandl. für d. Kunde d. Morgenlandes IV Bd. № 3).

König E. Einleitung in das A. T. Bonn, 1893.

Ленорманъ Ф. Руководство къ древней исторіи Востока, перев. *И. Каманинъ*. Т. I, вып. 2. Ассиріяне и вавилоняне. Кіевъ, 1877.—Т. II, вып. 2. Мидяне и персы. Кіевъ, 1878.

Linschmann Th. (Miscellen) Zu dem Buche Tobit, in Zeitschr. f. wiss. Theol. 1882. III Heft.

Löhr M. Alexandrinus und Sinaiticus zum Buche Tobit in Zeitschr. für d. Alttestam. Wissenschaft 1900, Heft II.

Масперо Ж. Древняя исторія народовъ Востока. Перев. съ IV франц. изд. Москва, 1895.

Meyer Ed. Geschichte d. Alterthums. I Bd. Stgt 1884.

Mürdter Fr. Geschichte Babyloniens und Assyriens. 2 Aufl., Neubearb. v. *Fr. Delitzsch*. Calw und Stgt. 1891.

Neubauer Ad. The book of Tobit, a Chaldee Text from a unique ms. in the Bodleian library with other rabbinical texts, english translations and the Itala. Oxford. 1878.

Nöldeke Th. Die Alttestamentliche Literatur. Leipz. 1868.

Nöldeke Th. Die Texte des Buches Tobit, in Monatsbericht d. königl. preuss. Akademie d. Wissenschaften zu Berlin. 1879. Heft 1.

Nöldeke Th. Die semit. Sprachen. Eine Skizze. Lpz. 1887.

The Old Testament in Greek, edit. by *H. B. Swete*. Vol. II. 2 edit. Cambr. 1896.

Петрово-Соловово М. Краткій очеркъ исторіи отношеній между Ассиро-Вавилоніей и евреями. Спб. 1895.

Plath M. Zum Buch Tobit in Theolog. Stud. und Kritik. 1901, Heft III.

Preiss H. Zum Buche Tobit, in Zeitschr. für wissensch. Theologie. 1885. 1 Heft.

Renan E. Histoire des origines du christianisme, livre VI: l'église chrétienne. Par. 1879.

Reusch F. H. Libellus Tobit, e codice Sinaitico editus et recensitus. Frib. Brisg. 1870.

Reusch F. H. Das Buch Tobias übersetzt und erklärt. Freib. im Br. 1857.

Reuss Ed. Die Geschichte der heiligen Schriften des Alten Testaments. Braunsch. 1881.

Rosenmann M. Studien zum Buche Tobit. Berlin, 1894.

Rosenthal F. Vier apokryphische Bücher aus der Zeit und Schule R. Akiba's. Lpz. 1885.

Sayce A. H. Records of the Past. New Series. London.

Sэйсъ А. Г. Ассиро-Вавилонская литература. Спб. 1879.

Schenz W. Finleitung in d. kanon. Bücher d. Alten Testaments. Regensb. 1887.

Schleussner I. F. Novus thesaurus philologico-criticus sive lexicon in LXX et reliquos interpretes graecos ac scriptores apocryphos Veteris Testamenti. P. I—V. Lips. 1820—1821.

Schleussner. Novum lexicon graeco-latinum in Novum Testamentum. Tom. I—II. Lips. 1819.

Scholz Aug. Einleitung in d. heilig. Schriften d. Alten und Neuen Testaments. II Th. Köln. 1845.

Scholz Anton. Commentar zum Buche Tobias. Würzb. 1889.

Schrader Eb. Keilinschr. Bibliothek, Berl.

Schrader Eb. Die Keilinschriften und d. Alte Testament. 2 Aufl. Giessen, 1883.

Schürer E. Geschichte d. jüdischen Volkes im Zeitalter Jesu Christi. 3 Aufl. III Bd. Lpz. 1898.

Schürer E. Apokryphen d. Alten Testaments, in Real-Encyclopädie für protest. Theologie und Kirche, herausg. v. *Herzog* und *Plitt*. 2 Aufl. I Bd. Leipz. 1877.

Scripturae sacrae cursus completus, editio novissima. Tom XII. Paris, 1841.

Sengelmann H. Das Buch Tobit erklärt. Hamb. 1857.

Смирновъ-Платоновъ Г. свящ. О книгѣ Товитъ (Очерки о неканоническихъ книгахъ), въ Правосл. Обзор. 1862 г. № 10.

Smith G. A. The Historical Geography of the Holy Land. 3 edit. Lond. 1895.

Spiegel F. Avesta. Die heiligen Schriften d. Persen. Aus d. Grundtexte übersetzt. B. I—III. Leipz. 1852—1863.

The Story of Abikar, from the Syriac, Arabic, Armenian, Erhiopic, Greek and Slavonic Versions. By *F. C. Conybeare*, *J. Rendel Harris* and *Agnes Smith Lewis*. London, 1898.

Tiele C. P. Babylonisch-assyrische Geschichte. 2 Teile. Gotha, 1886—1888.

Tiele C. P. Geschichte der Religion im Atertum. II Bd., 1 Hälfte. Gotha, 1898.

Vaihinger Tobias, in *Herzog's* Real-Encyclop. (1 Aufl.), XVI Bd. 1862.

Vetus Testamentum graecum cum variis lectionibus. Ed. *Holmes* et *Parsons*. T. III. Oxoniae. 1823.

Wahl A. Clavis librorum Veteris Testamenti apocryphorum philologica. Lips. 1853.

Welte B. Specielle Einleitung in d. deuterokanonischen Bücher d. Alt. Testam. Freib. im Br. 1844.

Wilke G. Clavis Novi Testamenti philologica. Vol. I—II. Dresd. 1841.

Winckler H. Geschichte Babyloniens und Assyriens. Lpz. 1892.

Windischmann Zoroastrische Studien, herausg. v. *Spiegel*. Leipz. 1863.

Winer G. B. Grammatik d. neutestam. Sprachidioms, 7 Aufl., besorgt v. *G. Lunemann*. Leipz. 1867.

Zöckler O. Die Apokryphen d. Alten Testaments. Münch. 1891

Ч А С Т Ь I.

О первоначальномъ языкѣ и основномъ текстѣ книги Товита.

1. Существующіе тексты книги Товита.

Исслѣдователи, приступая къ разсмотрѣнію того или другаго памятника библейской письменности, прежде всего обращаютъ свое вниманіе обыкновенно на названіе его, затѣмъ излагаютъ его содержаніе, опредѣляютъ его составъ, первоначальный языкъ, время и мѣсто происхожденія и т. д. Этотъ способъ, вполне примѣнимый къ тѣмъ памятникамъ письменности, первоначальный или основной текстъ которыхъ извѣстенъ, не приложимъ, по нашему мнѣнію, къ книгѣ Товита, относительно которой съ точностію еще неизвѣстно, на какомъ языкѣ она была первоначально написана и какой изъ существующихъ текстовъ подлинный или, по крайней мѣрѣ, наиболѣе близкій къ первоначальному. А между тѣмъ рѣшеніе этихъ двухъ вопросовъ имѣетъ весьма важное значеніе. Оно не только даетъ возможность воспроизвести въ наиболѣе точномъ видѣ ея содержаніе, которое въ различныхъ текстахъ излагается съ различными измѣненіями, могущими благоприятствовать тому или другому воззрѣнію на разсматриваемую книгу, но и можетъ по-